

Сведения об официальных оппонентах
по диссертации Галактионова Семёна Сергеевича

«Перевод и лингвокультурная адаптация постколониальной англоязычной и франкоязычной полинезийской литературы XX-XXI вв.»

1. Ф.И.О.: Гарбовский Николай Константинович

Ученая степень: доктор филологических наук

Ученое звание: профессор, академик РАО

Научная(ые) специальность(и): 10.02.20 Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Должность: директор Высшей школы перевода (факультета)

Место работы: ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова»

Адрес места работы: 119991, г. Москва, ГСП-1, Ленинские горы, д. 1, стр. 51, Высшая школа перевода

Тел.: +7 (495) 932 80 72

- - - - -
Список основных научных публикаций по специальности(тям) и/или проблематике оппонируемой диссертации за последние 5 лет:

1. Гарбовский Н.К. Есть такая наука. А.В. Федоров: теория перевода - специальная дисциплина // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода, 2023. Т. 16. № 4. С. 7-43.

2. Гарбовский Н.К. «Такой науки быть не может». К эпистемологии науки о переводе // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода, 2022. Т. 15. № 4. С. 7-24.

3. Гарбовский Н.К. Четвертая промышленная революция, образование и культура // Педагогика, 2021. Т. 85. № 11. С. 83-92.

4. Гарбовский Н.К. Война и коммуникация в военной сфере деятельности // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода, 2020. № 2. С. 42-75.

5. Гарбовский Н.К. 100 лет отечественной теории перевода (к 100-летию выхода в свет «Принципов художественного перевода» К. Чуковского и

Н. Гумилёва) // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода, 2019. № 2. С. 36-51.

6. Гарбовский Н.К., Костикова О.И. Интеллект для перевода: искусный или искусственный? // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода, 2019. № 4. С. 3-25.

2. Ф.И.О.: Бахтикиреева Улданай Максумовна

Ученая степень: доктор филологических наук

Ученое звание: профессор

Научная(ые) специальность(и): 10.02.01 Русский язык

Должность: профессор кафедры русского языка и межкультурной коммуникации Института русского языка

Место работы: ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

Адрес места работы: 117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 10, корп. 3

E-mail: bakhtikireeva_um@rudn.ru

Список основных научных публикаций по специальности(тям) и/или проблематике оппонируемой диссертации за последние 5 лет:

1. Бахтикиреева У.М. Дом бытия полилингвальных личностей (интервью с Т. Г. Боргояковой и З. А. Кучуковой) // Новые исследования Тувы. 2024. № 1. С. 276-290.

2. Бахтикиреева У.М., Токарева Н.А. Перевод культуры в русскоязычном творчестве нерусского автора // Социальные и гуманитарные науки на Дальнем Востоке. 2024. Т. 20. № 1. С. 80-86.

3. Бахтикиреева У.М., Валикова О.А. «Языковые ключи»: иноязычная лексика в транслингвальном (русифонном) художественном тексте // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2022. Т. 13. № 1. С. 184-200.

4. Бахтикиреева У.М., Валентинова О.И. Особенности «языкового мышления» с позиций системной лингвистики // Russian Journal of Linguistics. 2022. Т. 26. № 1. С. 224-244.

5. Бахтикиреева У.М. Русофон – русофонный – русофония – русофонная литература – слова глобальные или локальные? // Социальные и гуманитарные науки на Дальнем Востоке. 2021. Т. 18. № 1. С. 11-17.

6. Бахтикиреева У.М., Валикова О.А., Токарева Н.А. На «агоре» сегодня: подходы к изучению транслингвальной литературы // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. 2021. № 6-2. С. 312-316.

7. Синячкин В.П., Бахтикиреева У.М., Валикова О.А. Сообщение литературных доменов в поликультурном тексте // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2019. Т. 10. № 4. С. 1048-1066.

3. Ф.И.О.: Абаева Евгения Сергеевна

Ученая степень: доктор филологических наук

Ученое звание: доцент

Научная(ые) специальность(и): 10.02.20 Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Должность: профессор кафедры англистики и межкультурной коммуникации Института иностранных языков

Место работы: ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет»

Адрес места работы: 105064, г. Москва, Малый Казённый переулок, дом 5Б

Тел.: +7 (495) 607 51 30

E-mail: AbaevaES@mgpu.ru

Список основных научных публикаций по специальности(тям) и/или проблематике оппонируемой диссертации за последние 5 лет:

1. Абаева Е.С., Воеводина А.И. Идиостиль автора: вопросы параметризации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2024. Т. 17. № 10. С. 3681-3687.

2. Абаева Е.С. Англоязычный художественный текст: перевод окказиональных сложных слов синтаксического типа // Казанская наука. 2024. № 6. С. 227-229.

3. Абаева Е.С. Диалог как способ реализации речевой характеристики персонажа в художественном тексте: сопоставительный аспект // Казанская наука. 2024. № 9. С. 271-274.

4. Моралова Л.В., Абаева Е.С. Перевод крылатых выражений в аудиовизуальном тексте // Litera. 2024. № 11. С. 75-85.

5. Канунникова А.С., Абаева Е.С. Категории адекватности/эквивалентности при передаче речи ребенка в художественном переводе // Иностранные языки в высшей школе. 2022. № 2 (61). С. 65-70.

6. Abaeva E.S. A child character's violation of communication rules: original text and translation / E.S. Abaeva, A.S. Kanunnikova // Russian Linguistic Bulletin. 2022. No. 1(29). P. 117-121.

7. Абаева Е.С. Юмор как речевая характеристика персонажа в художественном тексте: проблемы перевода // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика, 2021. № 4. С. 49-57.

Ученый секретарь диссертационного совета МГУ.058.1

Одинцова И.В.

Подпись, печать